



[www.productosbioproperu.com](http://www.productosbioproperu.com)

<http://sixtyminutes.ninensn.com.au/article.aspx?id=797215>

# 60 Minutes

## Llamada de Alerta

Viernes, 3 de abril de 2009

**Reportero:** Liam Bartlett

**Productor:** Nick Greenaway

Si usted tiene un teléfono celular, tiene que ver esto.

Durante años, los expertos han estado discutiendo acerca de ellos.

Algunos dicen que son perfectamente seguros, otros dicen que pueden freír los sesos.

Bueno, un equipo internacional de médicos, incluyendo dos de los mejores cirujanos de Australia, acaban de lanzar su investigación más reciente y extensa.

Y, como padre de niños pequeños, esto hizo que Liam Bartlett realmente se sentara y tomara apuntes.

Dicen que el uso prolongado de teléfonos celulares puede duplicar el riesgo de padecer tumores cerebrales malignos.

Es el más mortal de todos los cánceres, del tipo que no deja sobrevivientes.

Con una entera generación que está creciendo ahora enganchada a sus celulares, esto podría ser absolutamente devastador.

### **Transcripción completa:**

HISTORIA - LIAM BARTLETT: El Valle Namoi en el norte de Nueva Gales del Sur es un lugar hermoso. La vista favorita de John y Margaret Bryant.

JOHN BRYANT: Es lindo saber que puedo sentarme aquí y observar el paisaje por un rato.

MARGARET BRYANT: Es hermoso. Un pequeño pedacito del Cielo en la Tierra, ¿no?

LIAM BARTLETT: Pero John está aterrado de que no podrá continuar viéndolo por mucho más, pues tiene cáncer cerebral terminal.

MARGARET BRYANT: Tienes que continuar, tienes que ser positivo. Así que tienes que seguir adelante.

JOHN BRYANT: Sí.

MARGARET BRYANT: Mientras hay vida, hay esperanza.

[informes@productosbioproperu.com](mailto:informes@productosbioproperu.com)



[www.productosbioproperu.com](http://www.productosbioproperu.com)

JOHN BRYANT: Lo sé.

LIAM BARTLETT: Irónicamente, luego de una vida de trabajo físico en el campo, este granjero fuerte y reacio culpa a la tecnología moderna de matarlo: culpa a su teléfono celular.

JOHN BRYANT: Hombre, no hay duda acerca de lo mío. Sé lo que me mató.

LIAM BARTLETT: John, estás diciendo qué te mató como si ya estuvieras muerto.

JOHN BRYANT: Bueno, ya estoy muerto, ¿o no? Soy un muerto andante, ¿sí o no?, cuando piensas acerca de eso.

LIAM BARTLETT: En noviembre pasado, John estaba trabajando en su establo de esquilado cuando perdió el control del lado izquierdo de su cuerpo. Los médicos hallaron un tumor maligno justo detrás de su oreja derecha.

JOHN BRYANT: Le dije al Dr. Hughes, es un buen médico, le dije: "No quiero oír tonterías, dígame la verdad". Y él dijo: "Te diré la verdad". Dijo que con esta enfermedad no hay sobrevivientes, todos mueren. Así que esa fue una buena introducción al Hospital Tamworth.

LIAM BARTLETT: Esta es una familia grande y cariñosa. Los Bryant han forjado una vida completa a través de la agricultura y el negocio de camiones de la familia. El teléfono celular de John ha sido una herramienta esencial para el comercio por los últimos 25 años. Y él no tiene dudas de que aquellas horas incontables con el teléfono pegado a su oído le han causado el tumor cerebral. No puedo ni siquiera empezar a imaginarme por lo que estás pasando.

JOHN BRYANT: No, nadie puede siquiera empezar a imaginárselo porque la gente viene donde mí, y tú sabes, tratan de ser amables y luego dicen: "No puedo imaginarme cómo te sientes". Y yo pienso: "No, no puedes imaginarte cómo me siento", sabes. Y yo considero definitivamente que esto fue causado por esos móviles del infierno.

LIAM BARTLETT: Doctor Teo, John insiste que su tumor cerebral ha sido causado por su teléfono celular. ¿Usted está de acuerdo con este diagnóstico?

DR CHARLIE TEO: "Insiste" es una palabra fuerte, y siempre hay dos versiones de una misma historia. Pero si la cuestión radica en que si considero que los teléfonos celulares pueden causar cáncer cerebral, la respuesta es sí. El hecho de que te hayas deteriorado tanto en los últimos tres días significa que probablemente no sobrevivirás más de tres semanas. Así de malo.

JOHN BRYANT: Sí, sé que es malo.

LIAM BARTLETT: El Dr. Charlie Teo es el neurocirujano de John, su última esperanza para combatir el tumor. También es co-autor de un nuevo y aterrizante estudio que predice un drástico aumento de tumores cerebrales causados por uso a largo plazo de teléfonos celulares.

DR CHARLIE TEO: Es un tremendo temor. Quiero decir, ¿y si estamos en lo cierto? Si estamos en lo cierto, vamos a ver un tremendo aumento de tumores cerebrales y cáncer cerebral alrededor de la última década. Va a ser aterrizante. Y adivina qué, Liam, ya tenemos miedo de lo que estamos viendo.

LIAM BARTLETT: La mayoría de nosotros está muy alerta con estas cosas y por buen motivo. Los hornos microondas usan radiación electromagnética para cocinar la comida. Ahora, lo que sale del teléfono celular es exactamente la misma energía, precisamente en la misma longitud de onda. Es verdad que ésta es mucho más poderosa, pero nadie consideraría colocar el oído al lado de los hornos durante varias horas del día, todos los días. No obstante, eso es exactamente lo que mucho de nosotros estamos haciendo con nuestros celulares.

[informes@productosbioproperu.com](mailto:informes@productosbioproperu.com)



[www.productosbioproperu.com](http://www.productosbioproperu.com)

DR VINI KHURANA: El uso a largo plazo de los teléfonos celulares está asociado con la duplicación de riesgo de ser diagnosticado con ciertos tumores cerebrales.

LIAM BARTLETT: Se refiere si se usa el teléfono celular sobre un largo período de tiempo...

DR VINI KHURANA: Exacto, por más de 10 años.

LIAM BARTLETT: ...duplicas tu riesgo de padecer un tumor cerebral.

DR VINI KHURANA: Eso va de acuerdo con los datos que hemos analizado, eso es lo que se muestra.

LIAM BARTLETT: El Dr. Vini Khurana, un neurocirujano de Canberra trabajó con el Dr. Charlie Teo y tres otros científicos destacados para producir este reciente informe, y él cree que los teléfonos celulares podrían ser el mayor problema de salud pública desde el tabaco. ¿Se sorprendió del tamaño del resultado?

DR VINI KHURANA: En verdad pienso que es un cálculo conservador.

LIAM BARTLETT: ¿Piensa que el doble de riesgo es conservador?

DR VINI KHURANA: Sí. Estaría muy contento si me hubiera equivocado, ya que las implicancias de la salud pública de estar en lo correcto son enormes. En estos momentos, hay poco más de 4 mil millones de usuarios de teléfonos celulares. Hay niños de hasta tres años usándolos.

LIAM BARTLETT: Y allí es donde yace la más grande de las amenazas – con nuestros hijos. Hoy en día, que te presenten tu primer celular viene a ser un pasaporte esencial a la vida. Nuestros hijos viven en un mundo inalámbrico. Y no les importa pasar horas y horas cada día conversando por teléfono.

ADOLESCENTE 1: En promedio lo uso unas cuatro horas al día. Normalmente, tengo largas conversaciones en las noches con la gente, uso bastante mi teléfono.

ADOLESCENTE 2: Diría que también probablemente unas cuatro horas.

ADOLESCENTE 3: Esta es la manera más fácil en que nos hemos criado para comunicarnos, con nuestros celulares. Y es simplemente lo más fácil, ya que son portátiles, podemos llevarlos donde sea. Así que es la manera más fácil de comunicarnos con nuestros amigos.

DR CHARLIE TEO: Estoy terriblemente preocupado, ansioso, deprimido por la cantidad de niños que veo venir con tumores cerebrales. Tumores cerebrales malignos. Tan sólo en las últimas tres o cuatro semanas, ha visto casi media docena de niños con tumores que en realidad deberían haber sido benignos, y por el contrario, eran tumores cerebrales malignos. Estamos haciendo algo terriblemente equivocado.

LIAM BARTLETT: Con los signos de alerta puestos para la generación del móvil, usuarios a tiempo completo como John Bryant podrían ser parte de la primera ola de un desastre que empieza a surgir. Así que, desde que tienes noción del tiempo, ¿tu papá tenía un teléfono celular?

BRYANT Sí, yo creo que él fue uno de los primeros. Mis amigos pensaban que era estupendo porque nadie más tenía uno.

JOHN BRYANT: Ahora quisieras decirle que no es tan estupendo.

BRYANT Sí, absolutamente, mire su cabeza.

LIAM BARTLETT: Sin tiempo que perder, John parte hacia Sydney para una cirugía de emergencia. Espera que el Doctor Teo le pueda dar un tiempo valioso de meses extra con su familia al retirar el tumor. Buena suerte, estoy seguro que no la necesitarás.

[informes@productosbioproperu.com](mailto:informes@productosbioproperu.com)



[www.productosbioproperu.com](http://www.productosbioproperu.com)

JOHN BRYANT: Sí, pero, tú sabes.... Sí, pero todavía soy fuerte, tú sabes... Confío muchísimo en Teo también, tú sabes. Estaré bien, todavía soy fuerte, amor. Puedo ganar ésta, fácil.

MARGARET BRYANT: Te veo en unas horas.

JOHN BRYANT: Te amo.

LIAM BARTLETT: Se trata de una operación de 3 horas que requiere una precisión muy meticulosa y manos muy firmes. Así que, si te desvías 1 ó 2 mm por el camino equivocado, ¿quedará paralizado?

DR CHARLIE TEO: Oh, absolutamente. Mira, ¿ves ese cerebro aquí mismo? Si le hago daño al cerebro en este preciso lugar, quedaría paralizado. Es como si cercenara si pierna o cortara su brazo. Oh, eso sería horrible.

LIAM BARTLETT: ¿Todo eso es tumor, Charlie?

DR CHARLIE TEO: Sí.

LIAM BARTLETT: No es hermoso, pero observen bien. En un futuro, cientos y quizás miles de usuarios de teléfonos celulares australianos podrían padecer de tumores cerebrales cada año.

DR CHARLIE TEO: Hasta que reaccionemos y nos demos cuenta de que hay que hacer algo, entonces cada vez más jóvenes van a morir de esta terrible enfermedad.

LIAM BARTLETT: Bueno, estamos viendo cada día más y más móviles en uso, ¿no? Así que, si tiene razón, ya estamos en problemas.

DR CHARLIE TEO: Estamos metidos en problemas. En muchos problemas.

LIAM BARTLETT: Pero no todos coinciden. ¿Usted cree que hay alguna relación entre los teléfonos celulares y los tumores cerebrales?

PROFESOR RODNEY CROFT: De ninguna manera. Está bien, vamos a conectar esto aquí, aquí arriba muy bien y amarrarlo como si fuera un teléfono cuando usted lo está usando.

LIAM BARTLETT: El Profesor Rodney Croft debate sobre los hallazgos más recientes en relación a los teléfonos celulares. Es líder de un proyecto de investigación nacional sobre los efectos de la radiación electromagnética en nuestros cerebros. Admite que la radiación sí penetra. Entonces, ¿en estos momentos la radiación electromagnética está pasando por encima y por dentro de mi cabeza?

PROFESOR RODNEY CROFT: Exactamente, la radiación electromagnética del teléfono está penetrando en tu cabeza. No en gran cantidad, por supuesto, pero sí es cierto que el cerebro y los tejidos de la cabeza absorben una parte de ella.

LIAM BARTLETT: Pero con sentido crítico, Croft me garantiza que la radiación es tan baja, que estoy perfectamente seguro. Y la mayoría de la comunidad científica coincide en lo mismo. ¿El teléfono celular hace que el cerebro se caliente ligeramente?

PROFESOR RODNEY CROFT: Sí, aproximadamente 0.1 de grado centígrado. Eso es absolutamente correcto. Pero ese tipo de nivel no viene a ser el tipo de nivel que normalmente se requiere para causar algún tipo de daño. La gente generalmente cree que siempre y cuando el cerebro no aumente, digamos, en más de un grado, no hay de qué preocuparse.

LIAM BARTLETT: Entonces, ¿se equivocan? ¿Vini Khurana se equivoca? ¿Charlie Teo se equivoca?

PROFESOR RODNEY CROFT: Es correcto. Esa es mi opinión, sí.

[informes@productosbioproperu.com](mailto:informes@productosbioproperu.com)



[www.productosbioproperu.com](http://www.productosbioproperu.com)

LIAM BARTLETT: ¿Piensa que se equivocan?

PROFESOR RODNEY CROFT: Sí.

LIAM BARTLETT: Intento decírselo a Brett Kelly, otro de los pacientes de Charlie Teo.

BRETT KELLY: Yo pienso que esto es lo que me ha matado, o va a matarme.

LIAM BARTLETT: Brett, ¿honestamente crees que estas cosas te han producido un tumor?

BRETT KELLY: Indudablemente, 100% seguro.

LIAM BARTLETT: Brett solía dirigir un negocio de mudanzas en la parte occidental de Sydney. Y, al igual que John Bryant, su celular estaba en uso constante. ¿Podemos hablar de un uso de tres horas diarias?

BRETT KELLY: Oh, sí, sí.

LIAM BARTLETT: Dos operaciones no han sido suficientes para librarte del tumor, pero por ahora está estable. Desafortunadamente, Brett sabe que es sólo cuestión de tiempo antes de que empiece a expandirse por su cerebro. ¿Cuánto tiempo crees que te queda de vida?

BRETT KELLY: Creo que quizás seis, siete años a lo máximo.

LIAM BARTLETT: Alguna vez los tumores cerebrales eran un cáncer raro pero ya no más. Y la mayor preocupación de Charlie Teo es que su drástico aumento ha coincidido con un 'boom' en la posesión de teléfonos móviles.

DR CHARLIE TEO: Existe un verdadero aumento exponencial en la incidencia de cáncer cerebral. Así que tenemos que ser responsables de todas las causas potenciales de eso y al menos crear conciencia pública de aquellas causas potenciales.

LIAM BARTLETT: Ese es mi punto en general, si usted y sus colegas tienen razón, van a haber literalmente miles de personas que se verán en algún punto afectadas con esto.

DR CHARLIE TEO: Sí, de todas maneras. Ahora, también hay que considerar que no son todos los que han usado los teléfonos celulares, ya que igualmente, no a todos los fumadores les da cáncer al pulmón. Pero sí creemos que bastante gente va a verse afectada.

LIAM BARTLETT: ¿Usted tiene un teléfono celular?

DR CHARLIE TEO: Sí, tengo un celular y honestamente, mis hijos también tienen celulares, pero insisto en que limiten su exposición. Y la forma en que lo hacen es que siempre o casi siempre encendemos el altavoz o el dispositivo de manos libres. Ey, John, aquí Charlie. La cirugía estuvo bastante bien, muy bien. Margaret, todo ha salido muy bien.

MARGARET BRYANT: Bien, es maravilloso. ¿Cómo te fue?

DR CHARLIE TEO: Bien, ya se está moviendo y no parece tener parálisis.

MARGARET BRYANT: Eso es increíble.

LIAM BARTLETT: Unos días después John Bryant está de pie y caminando. Por ahora, la cirugía ha funcionado. No ha salvado su vida, el cáncer reaparecerá inevitablemente, pero ha ganado un tiempo valioso.

JOHN BRYANT: Es difícil de creer que en sólo unos cuantos días tu cuerpo empieza a responder.

LIAM BARTLETT: Es difícil de creer.

[informes@productosbioproperu.com](mailto:informes@productosbioproperu.com)



[www.productosbioproperu.com](http://www.productosbioproperu.com)

JOHN BRYANT: Y lo haces, sólo respondes y te sientes totalmente diferente.

LIAM BARTLETT: Bueno, es un buen resultado para ti, amigo. Puedes irte a casa y darles a esos nietos tuyos un gran abrazo, ¿eh?

JOHN BRYANT: Sí, lo haré. Te veo otro día.

LIAM BARTLETT: Bien hecho.

JOHN BRYANT: Gracias Liam, gracias.